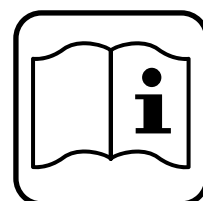




STAYER

- GB** Original instructions manual
- FR** Manuel d'instructions original
- DE** Original-Bedienungsanleitung
- NL** Originele gebruiksaanwijzing

SD27 L20



Área Empresarial Andalucía - Sector I
Calle Sierra de Cazorla nº7
C.P: 28320 Pinto (Madrid) SPAIN
helpdesk@grupostayer.com

www.stayer.es



GB. Declaration of Conformity **FR.** Déclaration de Conformité **DE.** Konformitätserklärung
NL. Conformiteitsverklaring

GB	I declare under our responsibility that the product described under "Technical Data" is in accordance with the following standards or standardized documents: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, according to regulations 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
FR	Je déclare sous notre responsabilité que le produit décrit sous «Caractéristiques techniques» est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, conformément à la réglementation 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
DE	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN61000-3-3, EN60335-2-29, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.
NL	Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat het product dat wordt beschreven onder "Technische gegevens" voldoet aan de volgende normen of genormaliseerde documenten: EN 62841-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60335-2-29, overeenkomstig de richtlijnen 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU.



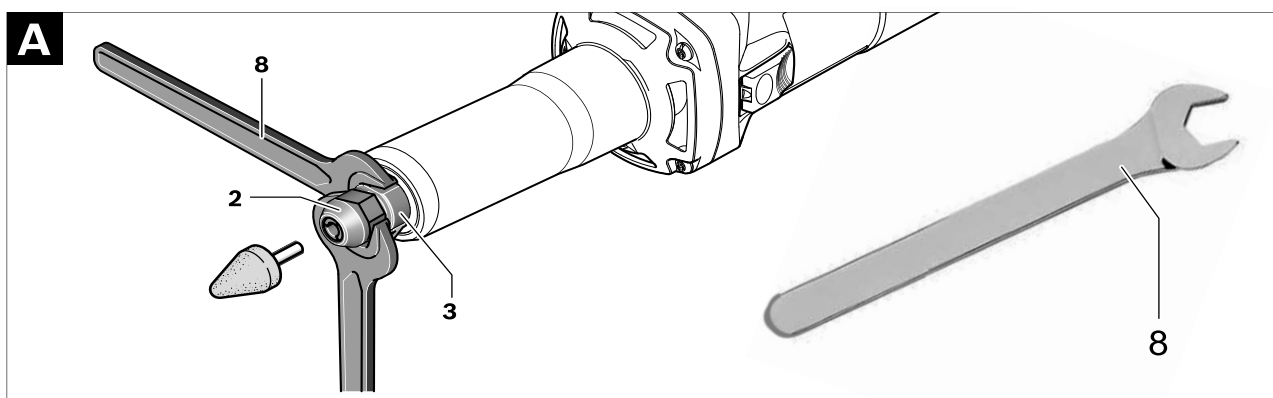
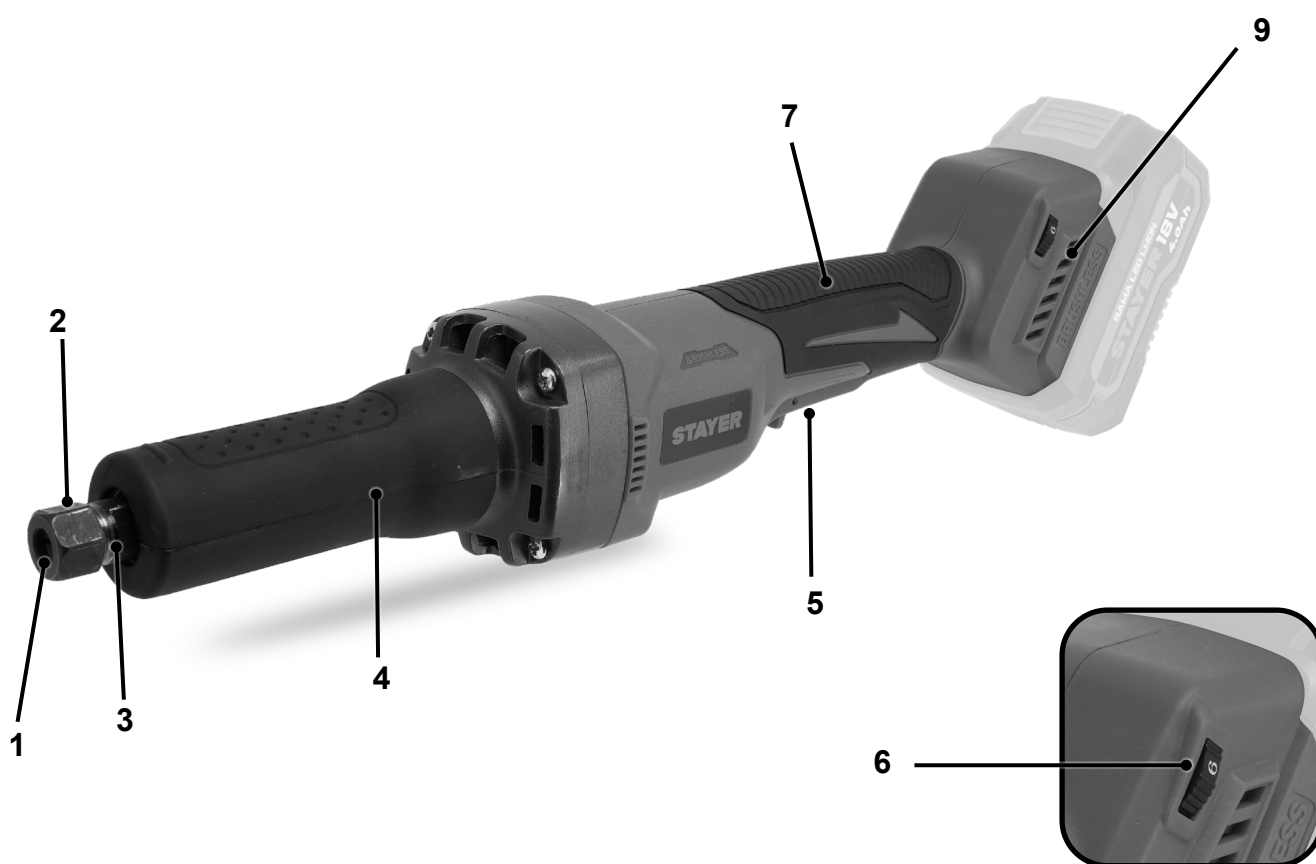
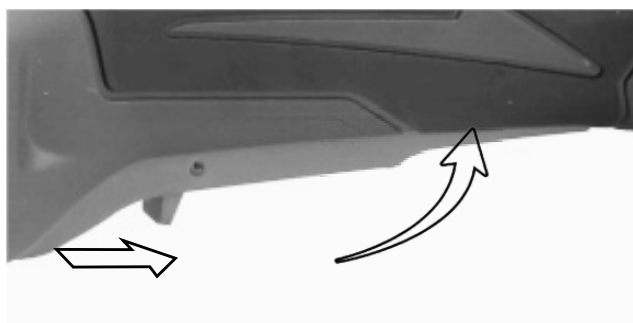
STAYER

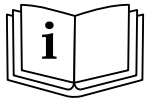
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com

CE UK CA RÖHS
Ramiro de la Fuente
Director Manager
2027

ON

OFF





		SD 27 L20
	W	600
	rpm	10000-26000
Ø	mm	Ø 6 / 6.3 / 8
	Kg	1.4

General Power Tool Safety Warnings

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow the confidence gained from frequent use of tools to cause you to ignore general safety principles.**

One careless action can result in serious injury in a fraction of a second.

- i) **Keep handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces do not allow a secure grip and control of the tool in unexpected situations.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

This manual is consistent with the date of manufacture of your machine, you will find information on the technic data of the machine acquired manual check for updates of our machines on the website: www.stayer.es

The machine is designed for grinding and deburring metal using corundum grinding tools, as well as for working with sanding wheels. The machine is additionally intended for brushing and polishing metal.

Specific safety instructions

Common safety instructions for grinding, polishing, modeling, and working with wire brushes:

- **This power tool is intended to function as a grinder, carving tool, polisher or wire brush. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
- **The arbour size of wheels, sanding drum or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other accessories must be fully inserted into the collet or chuck. The "overhang" or the length of the mandrel from the wheel to the collet must be minimal.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and ejected at high velocity.
- **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Always hold the tool firmly during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
- **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use both hands to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
- **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control of the power tool, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
- **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift, causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.
- **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Causes of the setback and warnings about it

- Recoil is a sudden reaction that occurs when the tool, such as a grinding disc, sanding pad, brush, etc., gets stuck or snagged. When the tool is stuck or caught in operation, it is abruptly braked. This can cause you to lose control over the power tool and cause it to be propelled in the opposite direction of rotation to the direction of rotation of the tool.
- If, for example, a grinding disc gets stuck or blocked in the workpiece, it can happen that the edge of the tool penetrating the material gets stuck, causing the tool to break or the device to recoil. Depending on the direction of rotation and the position of the tool at the time of locking, it may be thrown towards or in the opposite direction to the user. In these cases, it may happen that the tool may even break. Kickback is caused by improper application or handling of the power tool. It is possible to avoid this by following the preventive measures detailed below.
- **Hold the power tool firmly and keep your body and arms in a position that is conducive to resisting reaction forces.** The user can control the recoil forces if he takes appropriate preventive measures.
- **Take special care when working corners, sharp edges, etc. Prevent the grinding tool from bouncing off the workpiece or getting stuck.** In corners, sharp edges, or when bouncing, the working tool tends to get stuck. This can cause you to lose control or cause a recoil of the tool.
- **Do not use a thin saw blade.** These tools are prone to kickback and can cause you to lose control over the power tool.
- **Always guide the tool in the direction of exit from the cutting edge of the material tool (i.e. in the same direction in which the chips are ejected).** If you guide the power tool in the wrong direction, the tool will tend to slip out of the workpiece and the power tool will be dragged in that direction of travel.
- **Always hold the workpiece firmly when using cut-off wheels, high-speed cutters or carbide cutters.** These types of tools are prone to snag easily just by tilting them slightly into the groove and can cause a sudden recoil of the machine. When the cutting disc is engaged, it usually breaks. When steel saw blades, high-speed cutters, or carbide cutters get engaged, the tool may slip out of the groove and cause you to lose control over the power tool.

Specific safety instructions for grinding work.

- **Only use grinding discs recommended for your power tool and intended applications. For example, do not use the sides of the cutting discs for grinding.** In the case of parting tools, the removal of material must be carried out with the edges of the disc. If these tools are subjected to lateral stress, this can cause them to break.
- **For conical and straight grinding tips with threads, only use mandrels in good condition, of the correct size and length and with the seat face not lowered.** Appropriate mandrels prevent possible breakage.
- **Avoid blockage of the cutting disc and excessive**

application pressure. Do not attempt to make cuts that are too deep. When the cutting disc is overly requested, it is more likely to tilt, block, be rejected, or break.

- **Ind the cutting disc in operation.** While when cutting, the cutting disc is guided in the opposite direction to your hand, in the event of a reverse the cutting disc and the power tool can be driven directly against you.
- **If the cutting disc locks, or if you have to interrupt your work, disconnect the power tool and keep it in that position, without moving it, until the cutting disc has come to a complete stop.** Never attempt to remove the cutting disc while it is running from the cutting groove, as this may cause it to reverse abruptly. Investigate and correct the cause of the blockage.
- **Do not attempt to continue the cut, while the cutting disc is inserted into the cutting groove.** Once out of the cutting groove, wait until the cutting disc has reached maximum speeds, and then proceed with the cut carefully. Otherwise, the cutting disc may become blocked, slip out of the cutting groove, or be rejected.
- **Support plates or other large workpieces to reduce the risk of blocking or kicking back of the cutting disc.** Large workpieces tend to curve under their own weight. The workpiece should be supported from below, on both sides, both near the cutting line and at the edges.
- **Proceed with special caution when making "dip" cuts in walls or similar surfaces.** The cutting disc may be rejected by touching gas or water pipes, electrical conductors, or other objects.

Specific safety instructions for polishing

- Avoid loose parts on the polishing cap, especially the fastening cord. Pick up or cut the ends of the fastening cord. The cord ends they can be hooked with your fingers or on the workpiece.

Specific safety instructions for working with wire brushes

- **Keep in mind that the bristles of wire brushes can also come off during normal use. Do not force the tines by exerting excessive application force.** The detached bristles can very easily penetrate thin fabric and/or skin.
- **Before using them, let the brushes run at working speed for at least one minute.** Make sure that during this time no person is in front of the brush or in line with it. During this test, fragments of wire may come loose and projected.
- **Do not point the wire brush in the direction of your body.** When working with these brushes, small particles or fragments of wire capable of penetrating the skin can be projected at high speed

Additional safety warnings



Wear safety goggles.

- **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines

can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Battery use and care

- Do not attempt to open the battery. Could cause a short circuit.
- Protect the battery from excessive heat, such as prolonged exposure to the sun, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- If the battery is damaged or used inappropriately, it may emit vapors. Ventilate the premises with fresh air and see a doctor if you notice any discomfort. The vapors can irritate the respiratory tract.
- Only use the battery in combination with your power tool. This is the only way to protect the battery against dangerous overcharging.
- Only use original STAYER batteries of the voltage indicated on the nameplate of your power tool. If different batteries are used, such as imitations, recovered batteries, or other batteries, there is a risk that they will explode and cause damage to people or property.
- In the event of an automatic switch-off of the power tool, do not keep the switch-off switch-on. The battery may be damaged.
- The battery is equipped with a temperature sensor that can only be recharged within the temperature range between 0 °C and 45 °C. In this way, a long battery life is achieved.
- Observe the instructions regarding disposal.
- Only use the chargers detailed on the page with the accessories. Only these chargers have been specially adapted to the lithium-ion batteries used in your power tool.
- The battery is supplied partially charged. In order to obtain full power, before its first use, charge it completely in the charger.
- The lithium-ion battery can be recharged whenever you want, without reducing its useful life. An interruption in the charging process does not affect the battery.
- The lithium-ion battery is protected against high discharges. If the battery is discharged, a protection circuit is responsible for disconnecting the power tool. The tool stops moving.
- Thermal overload protection
- The power tool cannot be overloaded if it is used in a regulatory manner. In case of excessive stress, or when exceeding the permissible temperature range of the battery of 0–50 °C, the revolutions are reduced.
- The power tool only works again at full rpm once the battery has reached the permissible temperature

Instructions for use

Placement Tool

Read all safety warnings and all instructions.



Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the machine and leave it open.

Assembly

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Mounting the Grinding Tools (see figure A)



Only use properly fitting and undamaged openend spanners.

- Clean the grinder spindle 3 and all parts to be mounted.
- Hold the grinder spindle 3 with spanner 8 by the spanner flats.

Loosen the clamping nut 2 with spanner 8 by applying it to the spanner flats and turning in anticlockwise direction.

- Insert the clamping shaft of the grinding tool to the stop into the collet chuck 1.
- Hold the grinder spindle 3 firmly with spanner 8 and clamp the tool bit with spanner 8 by the spanner flats, turning in clockwise direction.

The grinding tools must run completely concentric. Do not continue to use out-of-round grinding accessories, instead, replace before continuing to work.



Do not tighten the collet chuck of the clamping nut as long as no grinding accessory is mounted. Otherwise, the collet chuck can become damaged.

Dust/Chip Extraction

Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health.

Touching or breathing in the dusts can cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections of the user or bystanders.

Certain dusts, such as oak or beech dust, are considered as carcinogenic, especially in connection with wood-treatment additives (chromate, wood preservative). Materials containing asbestos may only be worked by specialists.

- Provide for good ventilation of the working place.
- It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.



Prevent dust accumulation at the workplace. Dusts can easily ignite.

Illustrated description

1. Clamping clamp
2. Fixing nut
3. Spindle
4. Spindle neck
5. Trigger
6. Rev selector wheel
7. Handle (isolated grip area)
8. Service key
9. Refrigeration

Operating instructions

Placement and testing

Switching On and Off

Connection/disconnection For the start of the tool forward, the on/off switch 5.

To latch the on/off switch 5, press the on/off switch 5 forward and down until it locks in.

To disconnect the tool, release the on/off switch 5, or if it is locked, press it briefly back, then release the on/off switch 5.

Kickback stop

Reverse switch-off In the event of an abrupt decrease in speed, e.g. when the tool locks up when cutting off, the engine power is electronically cut off.

For restart-up, set the on/off switch 5 to the off position, and switch the power tool back on.

Constant Electronic Control

Constant Electronics Constant electronics keep the revolutions virtually constant, regardless of the load, and ensure consistent working performance.

Speed preselection

Speed preselection The speed pre-selection wheel 6 allows you to select the speed even during device operation.

The revolutions required depend on the material to be worked and the diameter of the tool. Do not exceed the maximum permissible speed of the tool.

Wheel position	Revolutions (rpm)
1	10000
2	14000
3	18000
4	22000
5	25000
6	28000

General instructions for use



Never use the spindle body to push the machine. Only use the spindle body to orient the machine.

Guide the grinding wheels in a uniform back-and-forth motion, exerting only slight pressure, for optimal work results. If the pressure applied is excessive, in addition to reducing the performance of the power tool, the tool wears out more quickly.

Maintenance and service instructions

Before any manipulation on the power tool, remove the mains plug from the power socket. Keep the power tool and cooling racks clean for efficient and safe work.

Cleaning

In extreme conditions, always use dust extraction as far as possible. Blow out ventilation slots frequently and install a residual current device. When working metals, conductive dust can settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for **STAYER** power tools.

Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

helpdesk@grupostayer.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

Warranty

Warranty card Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:



Do not dispose of power tools into household waste! According to the European Guideline 2012/19/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Regulations

Technical Data



= Power



= Empty turns



= Clamp



= Weight

Wear hearing protection!

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 62841-1 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ.

This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1) Sécurité de la zone de travail

a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de

vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Ne laissez pas la confiance acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à ignorer les principes généraux de sécurité. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

i) Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une prise sûre et un contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Ce manuel est compatible avec la date de fabrication de votre machine, vous trouverez des informations sur les caractéristiques techniques de la machine contrôle manuel acquis pour les mises à jour de nos machines sur le site: **www.stayer.es**

Equippé d'un support stable, l'outil électroportatif est conçu pour des travaux de rabotage sur des matériaux en bois, tels que poutres et planches. Il est également approprié pour chanfreiner des bords et pour faire des feuillures.

Consignes de sécurité spécifiques

Consignes de sécurité courantes pour le meulage, le polissage, le modelage et le travail avec des brosses métalliques :

- **Cet outil électrique est conçu pour le meulage, le façonnage, le polissage et le travail avec des brosses métalliques. Respectez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et informations fournies avec l'outil électrique.** Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
 - **N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux spécialement fournis ou recommandés par le fabricant pour cet outil électrique.** Le simple fait qu'un accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne signifie pas qu'il peut être utilisé en toute sécurité.
 - **La vitesse autorisée de l'outil doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires qui tournent à des vitesses supérieures à celles acceptables peuvent se casser et être projetés.
 - **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil doivent correspondre aux mesures indiquées pour votre outil électrique.** Les outils de dimensions incorrectes ne peuvent pas être contrôlés avec une sécurité suffisante.
 - **Les trous des disques de meulage et des cylindres ou d'autres outils doivent être montés exactement sur la broche ou sur la pince de serrage de votre outil électrique.** Les outils qui ne s'adaptent pas correctement à la broche, lorsqu'ils sont décentrés et génèrent des vibrations excessives et peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
 - **Les disques, cylindres de meulage, outils de coupe ou autres outils fixés sur un mandrin doivent être complètement insérés dans la pince de serrage ou la broche. La « saillie » ou la séparation entre le dessous du disque et l'extrémité de la pince doit être minimale.** Si le mandrin n'est pas suffisamment serré et/ou si le disque dépasse trop de la pince, le disque peut se détacher et voler à grande vitesse.
 - **N'utilisez pas d'outils endommagés.** Avant chaque utilisation, inspectez l'état des outils afin de détecter, par exemple, si les disques de meulage sont ébréchés ou fissurés, si le cylindre de meulage est fissuré ou très usé, ou si les dents des brosses métalliques sont desserrées ou cassées. Si vous laissez tomber l'outil électrique ou l'outil, vérifiez s'ils ont été endommagés ou montez un autre outil de la bonne manière conditions. Une fois l'outil vérifié et assemblé, placez-vous et les personnes
- environnantes en dehors du plan de rotation de l'outil et laissez l'outil électrique tourner au ralenti à vitesse maximale pendant une minute.** Habituellement, les outils endommagés ont tendance à se casser lors de cette vérification.
 - **Portez un équipement de protection individuelle. Selon le travail à effectuer, portez un écran facial, des lunettes de protection ou des lunettes de protection. Le cas échéant, utilisez un masque anti-poussière, des protections auditives, des gants de protection ou un tablier spécial adapté pour vous protéger des petits fragments qui peuvent être projetés lorsqu'ils sont détachés de l'outil ou de la pièce.** Des lunettes de protection doivent être indiquées pour vous protéger des fragments qui pourraient être projetés lors du travail. Le masque anti-poussière ou respiratoire doit être apte à filtrer les particules produites lors du travail. Une exposition prolongée au bruit peut provoquer une surdité.
 - **Veillez à ce que les personnes à proximité gardent une distance suffisante avec la zone de travail. Toute personne pénétrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.** Ils pourraient se blesser, même en dehors de la zone de travail immédiate, lorsque des fragments de la pièce ou de l'outil sont projetés.
 - **Ne tenez l'appareil par les poignées ou les zones de préhension isolées lors de travaux où le luminaire peut toucher des conducteurs électriques cachés ou le câble de l'appareil lui-même.** Le contact avec des conducteurs sous tension peut provoquer un choc électrique sur les parties métalliques de l'outil électrique.
 - **Tenez fermement l'outil électrique lorsque vous le démarrez.** Lorsque le moteur est accéléré à la vitesse maximale, le couple de réaction peut faire tourner brusquement l'outil électrique.
 - **Dans la mesure du possible, utilisez des mâchoires de serrage pour maintenir la pièce. Ne tenez jamais une petite pièce dans une main et l'outil électrique dans l'autre pour la travailler.** En serrant de petites pièces à l'aide d'un appareil, vous avez les mains libres pour mieux contrôler l'outil électrique. Lorsque vous coupez des pièces cylindriques telles que des chevilles, des barres ou des tubes en bois, elles ont tendance à rouler et peuvent provoquer l'accrochage de l'outil et sa projection vers vous.
 - **Ne rangez jamais l'outil électrique avant qu'il ne soit complètement arrêté.** L'outil en marche peut toucher la base de support et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
 - **Après avoir remplacé les outils interchangeables ou effectué des réglages sur l'appareil, assurez-vous que l'écrou de serrage, le porte-outil ou les autres éléments de fixation sont fermement fixés.** Les fixations desserrées peuvent se déplacer soudainement et provoquer perdre le contrôle ; Les objets en rotation peuvent être violemment projetés.
 - **Ne laissez pas l'outil électrique fonctionner pendant le transport.** L'outil en état de marche pourrait vous blesser s'il s'accroche accidentellement à vos vêtements.
 - **Nettoyez périodiquement les grilles de refroidissement de votre outil électrique.** Le

ventilateur du moteur aspire la poussière dans le boîtier, donc en cas de forte accumulation de poussière métallique, cela peut provoquer un choc électrique.

- **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matériaux combustibles.** Les étincelles produites lors du travail peuvent enflammer ces matériaux.
- **N'utilisez pas d'outils nécessitant une réfrigération avec des liquides.** L'application d'eau ou d'autres liquides de refroidissement peut entraîner un choc électrique.

Causes de l'échec et avertissements à ce sujet

- Le recul est une réaction soudaine qui se produit lorsque l'outil, tel qu'un disque de meulage, un tampon de ponçage, une brosse, etc., se coince ou s'accroche. Lorsque l'outil est coincé ou pris en marche, il est brusquement freiné. Cela peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique et le propulser dans le sens de rotation opposé au sens de rotation de l'outil.
- Si, par exemple, un disque de meulage se coince ou se bloque dans la pièce, il peut arriver que le bord de l'outil pénétrant dans le matériau se coince, provoquant la rupture de l'outil ou le recul de l'appareil. Selon le sens de rotation et la position de l'outil au moment du verrouillage, il peut être projeté vers ou dans la direction opposée à l'utilisateur. Dans ces cas, il peut arriver que l'outil se casse même. Le rebond est causé par une application ou une manipulation incorrecte de l'outil électrique. Il est possible d'éviter cela en suivant les mesures préventives détaillées ci-dessous.
- **Tenez fermement l'outil électrique et maintenez votre corps et vos bras dans une position propice à la résistance aux forces de réaction.** L'utilisateur peut contrôler les forces de recul s'il prend des mesures préventives appropriées.
- **Faites particulièrement attention lorsque vous travaillez dans les coins, les arêtes vives, etc. Empêchez l'outil de meulage de rebondir sur la pièce ou de se coincer.** Dans les coins, les arêtes vives ou lors des rebonds, l'outil de travail a tendance à se coincer. Cela peut vous faire perdre le contrôle ou provoquer un recul de l'outil.
- **N'utilisez pas de lame de scie fine.** Ces outils sont sujets au rebond et peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.
- **Guidez toujours l'outil dans la direction de la sortie du tranchant de l'outil (c'est-à-dire dans la même direction que celle dans laquelle les copeaux sont éjectés).** Si vous guidez l'outil électrique dans la mauvaise direction, l'outil aura tendance à glisser hors de la pièce et l'outil électrique sera traîné dans ce sens de déplacement.
- **Tenez toujours fermement la pièce lorsque vous utilisez des meules à tronçonner, des fraises à grande vitesse ou des fraises en carbure.** Ces types d'outils ont tendance à s'accrocher facilement simplement en les inclinant légèrement dans la rainure et peuvent causer un recul soudain de la machine. Lorsque le disque de coupe est engagé, il se casse généralement. Lorsque des lames de scie en acier, des fraises à grande vitesse ou des fraises en carbure s'engagent, l'outil peut glisser hors de la rainure et vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Consignes de sécurité spécifiques pour les travaux de meulage.

- **N'utilisez que des disques de meulage recommandés pour votre outil électrique et les applications prévues.** Par exemple, n'utilisez pas les côtés des disques de coupe pour le meulage. Dans le cas des outils de tronçonnage, l'enlèvement de matière doit être effectué avec les bords de la lame. Si ces outils sont soumis à des contraintes latérales, cela peut les faire casser.
- **Pour les pointes de meulage coniques et droites avec filetage, n'utilisez que des mandrins en bon état, de la bonne taille et de la bonne longueur et avec la face du siège non abaissée.** Les mandrins appropriés évitent d'éventuelles casses.
- **Évitez de bloquer le disque de coupe et d'appliquer une pression d'application excessive. N'essayez pas de faire des coupes trop profondes.** Lorsque le disque à tronçonner est trop sollicité, il est plus susceptible de s'incliner, de se bloquer, d'être rejeté ou de se casser.
- **Ne placez pas votre main dans le sens de la rotation ou derrière le disque à tronçonner en fonctionnement.** Alors que lors de la coupe, le disque de coupe est guidé dans la direction opposée à votre main, en cas de marche arrière, le disque de coupe et l'outil électrique peuvent être entraînés directement contre vous.
- **Si le disque de coupe se verrouille, ou si vous devez interrompre votre travail, débranchez l'outil électrique et maintenez-le dans cette position, sans le déplacer, jusqu'à ce que le disque de coupe soit complètement arrêté.** N'essayez jamais de retirer le disque à tronçonner pendant qu'il s'éloigne de la rainure de coupe, car cela pourrait le faire reculer brusquement. Recherchez et corrigez la cause du blocage.
- **N'essayez pas de continuer la coupe, pendant que le disque de coupe est inséré dans la rainure de coupe. Une fois sorti de la rainure de coupe, attendez que le disque de coupe ait atteint les vitesses maximales, puis procédez à la coupe avec précaution.** Sinon, le disque de coupe peut se bloquer, glisser hors de la rainure de coupe ou être rejeté.
- **Plaques de support ou autres grandes pièces pour réduire le risque de blocage ou de rebond du disque de coupe.** Les grandes pièces ont tendance à se courber sous leur propre poids. La pièce doit être soutenue par le bas, des deux côtés, à la fois près de la ligne de coupe et sur les bords.
- **Procédez avec une prudence particulière lorsque vous effectuez des coupes « par immersion » dans des murs ou des surfaces similaires.** Le disque à tronçonner peut être rejeté en touchant des conduites de gaz ou d'eau, des conducteurs électriques ou d'autres objets

Consignes de sécurité spécifiques pour le polissage

- Évitez les pièces détachées sur le capuchon de polissage, en particulier le cordon de fixation. Prenez ou coupez les extrémités du cordon de fixation. Les extrémités du cordon L'application de forces latérales

à ces meules peut les briser en éclats. Ils peuvent être accrochés avec les doigts ou sur la pièce.

Consignes de sécurité spécifiques pour le travail avec des brosses métalliques

- **Gardez à l'esprit que les poils des brosses métalliques peuvent également se détacher lors d'une utilisation normale. Ne forcez pas les dents en exerçant une force d'application excessive.** Les poils détachés peuvent très facilement pénétrer dans le tissu mince et/ou la peau.
- **Avant de les utiliser, laissez les brosses fonctionner à vitesse de travail pendant au moins une minute. Assurez-vous que pendant ce temps, personne ne se trouve devant la brosse ou dans l'alignement de celle-ci.** Au cours de ce test, des fragments de fil peuvent se détacher et se projeter.
- **Ne dirigez pas la brosse métallique en direction de votre corps.** Lorsque vous travaillez avec ces pinceaux, de petites particules ou des fragments de fil capables de pénétrer dans la peau peuvent être projetés à grande vitesse.

Consignes de sécurité supplémentaires



Portez des lunettes de protection, un masque et des casques de protection.

- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de détecter des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Déverrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt et le mettre dans la position d'arrêt, si l'alimentation en courant est interrompue, par ex. par une panne de courant ou quand la fiche du secteur est débranchée.** Ceci permet d'éviter un redémarrage incontrôlé.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Utilisation et entretien de la batterie

- N'essayez pas d'ouvrir la batterie. Pourrait provoquer un court-circuit.
- Protégez la batterie de la chaleur excessive, telle qu'une exposition prolongée au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité. Il y a un risque d'explosion.
- Si la batterie est endommagée ou utilisée de manière inappropriée, elle peut émettre des vapeurs. Aérez les lieux à l'air frais et consultez un médecin si vous constatez une gêne. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- N'utilisez la batterie qu'en combinaison avec votre outil électrique. C'est le seul moyen de protéger la batterie contre les surcharges dangereuses.

- N'utilisez que des batteries STAYER d'origine de la tension indiquée sur la plaque signalétique de votre outil électrique. Si différentes batteries sont utilisées, telles que des imitations, des batteries récupérées ou d'autres batteries, il existe un risque qu'elles explosent et causent des dommages aux personnes ou aux biens.
- En cas d'arrêt automatique de l'outil électrique, ne gardez pas l'interrupteur d'arrêt allumé. La batterie peut être endommagée.
- La batterie est équipée d'un capteur de température qui ne peut être rechargé que dans la plage de température comprise entre 0 °C et 45 °C. De cette façon, une longue durée de vie de la batterie est obtenue.
- Respectez les instructions concernant l'élimination.
- N'utilisez que les chargeurs détaillés sur la page avec les accessoires. Seuls ces chargeurs ont été spécialement adaptés aux batteries lithium-ion utilisées dans votre outil électrique.
- La batterie est fournie partiellement chargée. Afin d'obtenir la pleine puissance, avant sa première utilisation, chargez-le complètement dans le chargeur.
- La batterie lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans réduire sa durée de vie. Une interruption du processus de charge n'affecte pas la batterie.
- La batterie lithium-ion est protégée contre les décharges élevées. Si la batterie est déchargée, un circuit de protection est chargé de déconnecter l'outil électrique. L'outil s'arrête de bouger.
- Protection contre les surcharges thermiques
- L'outil électrique ne peut pas être surchargé s'il est utilisé de manière réglementaire. En cas de sollicitation excessive, ou lorsque la plage de température admissible de la batterie de 0 à 50 °C est atteinte, le nombre de tours est réduit.
- L'outil électrique ne fonctionne à plein régime que lorsque la batterie a atteint la température autorisée.

Instructions de mise en service

Placement de l'outil



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Montage

Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.

Montage des outils de meulage (voir figure A)



N'utilisez que des clés à fourche adéquates et en bon état

- Nettoyez la broche d'entraînement 3 ainsi que toutes les pièces à monter.
- Tenez la broche 3 au moyen de la clé à fourche 8 placée sur la face de clé. Desserrez l'écrou de serrage

2 au moyen de la clé à fourche 9 placée sur la face de clé par une rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

- Insérez l'outil de meulage à queue cylindrique jusqu'en butée dans la pince de serrage 1.
- Tenez la broche de ponçage 3 au moyen de la clé à fourche 8 et serrez l'outil de travail au moyen de la clé à fourche 9 placée sur la face de clé par une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Les outils de ponçage doivent tourner parfaitement. Ne continuez pas à utiliser des outils de meulage excentriques mais changez-les.



Ne serrez en aucun cas la pince de serrage à l'aide de l'écrou de serrage tant que l'outil de meulage n'est pas monté. Sinon, la pince de serrage risque d'être endommagée.

Aspiration de poussières/de copeaux

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.



Évitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail. Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

Description illustrée

1. Pince de serrage
2. Écrou de fixation
3. Axe
4. Col de fuseau
5. Déclencheur
6. Molette de sélection de régime
7. Poignée (zone de préhension isolée)
8. Clé de service
9. Réfrigération

Fonctionnement

Placement et les tests

Connexion/déconnexion

Para la puesta en marcha de la herramienta hacia delante el interruptor de conexión/desconexión 5.

Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt 5, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 5 vers l'avant et vers le bas jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Pour déconnecter l'outil, relâchez l'interrupteur marche/arrêt 5, ou s'il est verrouillé, appuyez brièvement dessus, puis relâchez l'interrupteur marche/arrêt 5.

Déconnexion du recul

En cas de baisse brutale de la vitesse, par exemple lorsque l'outil se bloque lors du tronçonnage, la puissance du moteur est coupée électroniquement.

Pour le redémarrage, réglez l'interrupteur marche/arrêt 5 sur la position d'arrêt et rallumez l'outil électrique.

Constant-Electronic

L'électronique constante maintient les révolutions pratiquement constantes, quelle que soit la charge, et garantit des performances de travail constantes.

Présélection de la vitesse

Présélection de la vitesse La molette de présélection de la vitesse 6 vous permet de sélectionner la vitesse même pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les tours nécessaires dépendent du matériau à travailler et du diamètre de l'outil. Ne dépassez pas la vitesse maximale autorisée de l'outil.

Posición de la rueda de ajuste	Revoluciones (rpm)
1	10000
2	14000
3	18000
4	22000
5	25000
6	28000

Changement d'outil



N'utilisez jamais le corps de la broche pour pousser la machine. Utilisez uniquement le corps de la broche pour orienter la machine.

Instructions d'utilisation

Guidez les meules dans un mouvement de va-et-vient uniforme, en n'exerçant qu'une légère pression, pour des résultats de travail optimaux. Si la pression appliquée est excessive, en plus de réduire les performances de l'outil électrique, l'outil s'use plus rapidement.

Instructions d'entretien et d'entretien

Avant toute manipulation sur l'outil électrique, débranchez la fiche secteur de la prise de courant. Gardez l'outil électrique et les grilles de refroidissement propres pour un travail efficace et sûr.

En el caso de aplicaciones extremas, siempre que sea posible, utilice un equipo de aspiración. Sople con frecuencia las rejillas de refrigeración y conecte el aparato a través de un fusible diferencial.

Lors du travail des métaux, la poussière qui peut conduire le courant peut s'accumuler à l'intérieur de l'outil électrique. Cela peut réduire l'efficacité de l'isolation de l'outil électrique. Si, malgré des processus de fabrication et de contrôle minutieux, l'outil électrique tombe en panne, la réparation doit être effectuée par un service d'outils électriques agréé STAYER.

Service de réparation

Le service technique vous conseillera sur toutes les questions que vous pourriez avoir concernant la réparation et l'entretien de votre produit, ainsi que sur les pièces de rechange. Des dessins éclatés et des informations sur les pièces de rechange peuvent être obtenus à l'adresse suivante : helpdesk@grupostayer.com

Notre équipe de conseillers techniques se fera un plaisir de vous guider en termes d'acquisition, d'application et de réglage des produits et accessoires

Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas les outils électriques à la poubelle!



Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Le droit de modification réservé.

Marquage normatif

Caractéristiques techniques



= Puissance nominale absorbée



= Plage de réglage de la vitesse de rotation



Ø = Collier



= Poids

spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.



Niveau sonore et vibrations!

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 62841-1 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent.

Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Risiko von Verletzungen verringert sich erheblich, wenn je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs geeignete Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz getragen wird.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Ein-/Ausschalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- i) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Elektrowerkzeuge, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Dieses Handbuch entspricht dem Herstellungsdatum Ihrer Maschine, Informationen hierzu finden Sie auf dem Typenschild

der erworbenen Maschine; suchen Sie nach Aktualisierungen

der Handbücher für unsere Maschinen auf der Webseite:

www.stayer.es

Das Gerät ist zum Schleifen und Entgraten von Metall mit Korundscheibenscheiben sowie zum Arbeiten mit Schleifbändern bestimmt. Das Elektrowerkzeug ist zudem zum Bürsten und Polieren von Metall konzipiert.

Spezifische Sicherheitshinweise

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Polieren, Fräsen und Arbeiten mit Drahtbürsten:

- **Dieses Elektrowerkzeug ist zum Schleifen, Fräsen, Polieren und Arbeiten mit Drahtbürsten bestimmt. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Elektrowerkzeug erhalten.** Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil ein Zubehörteil an Ihrem Elektrowerkzeug befestigt werden kann, garantiert dies keine sichere Verwendung.
- **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend kontrolliert werden.
- **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht exakt auf die Schleifspindel passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifwalzen, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden.** Der "Überstand" bzw. der freiliegende Schaft zwischen Schleifkörper und Spannzange muss minimal sein. Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge.** Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.** Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich.** Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Personen könnten auch außerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs verletzt werden, wenn Werkstückfragmente oder Werkzeugteile weggeschleudert werden.
- **Halten Sie das Gerät ausschließlich an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit spannungsführenden Leitungen kann metallische Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Einschalten gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug ruckartig dreht.
- **Verwenden Sie nach Möglichkeit Schraubstöcke, um das Werkstück zu fixieren.** Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie arbeiten. Durch das Fixieren kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände frei, um das Elektrowerkzeug besser zu kontrollieren. Beim Trennen zylindrischer Werkstücke wie Holzdübel, Stangen oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, was dazu führen kann, dass das Einsatzwerkzeug klemmt und auf Sie zu geschleudert wird.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist.** Das rotierende Einsatzwerkzeug kann mit der Ablagefläche in Berührung kommen, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- **Stellen Sie nach dem Wechsel von Einsatzwerkzeugen oder nach Einstellungen am Gerät sicher, dass die Spannmutter, das Bohrfutter oder sonstige Befestigungselemente fest angezogen sind.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verschieben und zum Kontrollverlust führen; rotierende Teile können gewaltsam weggeschleudert werden.
- **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung könnte durch zufälligen Kontakt mit dem rotierenden Einsatzwerkzeug erfasst werden, was zu Verletzungen führen kann.

- **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Ursachen von Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.
- Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann die Rückschlagkräfte durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen beherrschen.
- **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen oder verklemmen.** An Ecken, scharfen Kanten oder beim Abprallen neigt das Einsatzwerkzeug zum Verklemmen. Dies kann zum Verlust der Kontrolle oder zu einem Rückschlag des Einsatzwerkzeugs führen.
- **Verwenden Sie kein dünnes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge neigen häufig zum Rückschlag und können zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der Richtung, in der die Schneide das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Wird das Elektrowerkzeug in die falsche Richtung geführt, bewirkt dies ein Ausbrechen des Einsatzwerkzeugs aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
- **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräsern oder Hartmetallfräsern stets fest ein.** Diese Einsatzwerkzeuge verhaken sich bereits bei leichtem

Verkanten in der Nut und können einen plötzlichen Rückschlag der Maschine verursachen. Bei einem Verhaken der Trennscheibe bricht diese in der Regel. Bei einem Verhaken von Stahlsägeblättern, Hochgeschwindigkeitsfräsern oder Hartmetallfräsern kann das Einsatzwerkzeug aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

Sicherheitshinweise speziell für Schleifarbeiten.

- **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug empfohlenen Schleifkörper und für die vorgesehenen Anwendungen. Z. B.: Schleifen Sie niemals mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Bei Trennschleifwerkzeugen muss der Materialabtrag mit der Kante der Scheibe erfolgen. Eine seitliche Krafteinwirkung auf diese Einsatzwerkzeuge kann zu deren Bruch führen.
- **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne vermindern die Bruchgefahr.
- **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe sowie zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Bruchs des Schleifkörpers.
- **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich weg bewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der rotierenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, da dies einen Rückschlag verursachen kann.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- **Seien Sie besonders vorsichtig bei "Tauchschnitten" in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die Trennscheibe kann bei Kontakt mit Gas- oder Wasserleitungen, elektrischen Leitern oder anderen Objekten einen Rückschlag verursachen.

Spezielle Sicherheitshinweise zum Polieren

- Vermeiden Sie lose Teile an der Polierhaube, insbesondere Befestigungsschnüre. Verstauen oder kürzen Sie die Enden der Befestigungsschnüre. Lose Schnurenden können sich in Ihren Fingern oder im Werkstück verfangen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Arbeiten mit Drahtbürsten

- **Beachten Sie, dass Drahtbürsten auch während des normalen Gebrauchs Drahtborsten verlieren können. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Abgelöste Drahtborsten können sehr leicht dünne Kleidung und/oder die Haut durchdringen.
- **Lassen Sie die Bürsten vor der Verwendung mindestens eine Minute lang mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass sich während dieser Zeit keine Person vor oder in einer Linie mit der Bürste befindet.** Während dieses Tests können Drahtstücke abbrechen und weggeschleudert werden.
- **Richten Sie die Drahtbürste nicht auf Ihren Körper.** Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel oder Drahtfragmente mit hoher Geschwindigkeit weggeschleudert werden, die die Haut durchdringen können.

Zusätzliche Sicherheitshinweise



Tragen Sie eine Schutzbrille, eine Staubschutzmaske und einen Gehörschutz.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Wasser- und Gasleitungen oder Stromkabel aufzuspüren, oder ziehen Sie den örtlichen Energieversorger hinzu.** Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag oder Brand führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann eine Explosion verursachen. Das Anbohren einer Wasserleitung kann Sachschäden verursachen oder zu einem Stromschlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein Werkstück, das mit Spannvorrichtungen oder einem Schraubstock fixiert ist, wird wesentlich sicherer gehalten als mit der Hand.

Gebrauch und Pflege von Akkus

- Versuchen Sie nicht, den Akku zu öffnen. Es könnte ein Cortocircuito entstehen.
- Schützen Sie den Akku vor übermäßiger Hitze, z. B. durch längere Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.
- Bei Beschädigung oder unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Sorgen Sie für Frischluft und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Verwenden Sie den Akku nur in Verbindung mit Ihrem Elektrowerkzeug. Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- Verwenden Sie nur originale STAYER-Akkus mit der auf dem Typenschild Ihres Elektrowerkzeugs angegebenen

Spannung. Bei der Verwendung anderer Akkus, wie z. B. Nachahmungen, aufgearbeiteten Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Explosionen sowie Personen- und Sachschäden.

- Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Elektrowerkzeugs nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter. Der Akku könnte beschädigt werden.
- Der Akku ist mit einem Temperatursensor ausgestattet, der das Laden nur in einem Temperaturbereich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dadurch wird eine lange Lebensdauer des Akkus erreicht.
- Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich die auf der Zubehörseite aufgeführten Ladegeräte. Nur diese Ladegeräte sind auf die bei Ihrem Elektrowerkzeug verwendeten Lithium-Ionen-Akkus abgestimmt.
- Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung zu gewährleisten, laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz vollständig im Ladegerät auf.
- Der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Der Lithium-Ionen-Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Elektrowerkzeug durch eine Schutzschaltung abgeschaltet. Das Einsatzwerkzeug bewegt sich nicht mehr.
- Thermischer Überlastschutz
- Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch kann das Elektrowerkzeug nicht überlastet werden. Bei zu starker Belastung oder Verlassen des zulässigen Akkutemperaturbereichs von 0–50 °C wird die Drehzahl reduziert.
- Das Elektrowerkzeug läuft erst wieder mit voller Drehzahl, wenn der Akku die zulässige Temperatur erreicht hat.

Inbetriebnahme

Werkzeug einsetzen



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Gerätes auf und lassen Sie diese während des Lesens der Betriebsanleitung aufgeklappt.

Montage

Vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Schleifwerkzeuge montieren (siehe Bild A)



Verwenden Sie nur einwandfreie und passende Gabelschlüssel.

- Reinigen Sie die Schleifspindel 3 und alle zu montierenden Teile.
- Halten Sie die Schleifspindel 3 mit dem Gabelschlüssel 8 an der Schlüsselfläche fest.
- Setzen Sie den Gabelschlüssel 8 an der Schlüsselfläche an und lösen Sie die Spannmutter 2 durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Stecken Sie den Schaft des Schleifkörpers bis zum Anschlag in die Spannzange 1.
- Halten Sie die Schleifspindel 3 mit dem Gabelschlüssel 8 fest und spannen Sie das Einsatzwerkzeug durch Drehen des Gabelschlüssels 8 im Uhrzeigersinn an der Schlüsselfläche fest.

Schleifkörper müssen einwandfrei rund laufen. Verwenden Sie keine unrunder Schleifkörper, sondern ersetzen Sie diese durch einwandfreie Schleifkörper.



Ziehen Sie die Spannzange mit der Spannmutter keinesfalls fest, solange kein Schleifkörper montiert ist. Die Spannzange kann sonst beschädigt werden.

Staub-/Späneabsaugung

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Achten Sie auf eine gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
 - Es wird eine Schutzmaske mit Filterklasse P2 empfohlen.
- Beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.



Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz. Stäube können sich leicht entzünden.

Abgebildete Beschreibung

1. Spannzange
2. Spannmutter
3. Schleifspindel
4. Spindelhal
5. Ein-/Ausschalter
6. Stellrad Drehzahlvorwahl
7. Handgriff (isolierte Grifffläche)
8. Maulschlüssel
9. Kühlung

Betriebsanleitung

Montage und Prüfung

Ein-/Ausschalten

Zur **Inbetriebnahme** des Werkzeugs schieben Sie den Ein-/Ausschalter 5 nach vorn.

Zum **Arretieren** des Ein-/Ausschalters 5 drücken Sie den Ein-/Ausschalter 5 vorn nach unten, bis er einrastet.

Zum **ausschalten** lassen Sie zum Ausschalten des Elektrowerkzeugs den Ein-/Ausschalter 5 los bzw. drücken Sie ihn bei Arretierung kurz hinten und lassen ihn dann los.

Rückschlagabschaltung

Bei einer abrupten Verringerung der Drehzahl, z. B. bei Blockieren des Einsatzwerkzeugs beim Trennschleifen, wird die Stromzufuhr zum Motor elektronisch unterbrochen.

Zur **Wiederinbetriebnahme** bringen Sie den Ein-/Ausschalter 5 in die Ausschaltposition und schalten Sie das Elektrowerkzeug erneut ein.

Constant-Electronic

Die Constant-Electronic hält die Drehzahl bei Leerlauf und Last nahezu konstant und gewährleistet eine gleichmäßige Arbeitsleistung.

Drehzahlvorwahl

Mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl 6 können Sie die benötigte Drehzahl auch während des Betriebs vorwählen. Die erforderliche Drehzahl ist vom Werkstoff und dem Durchmesser des Einsatzwerkzeugs abhängig. Überschreiten Sie nicht die maximal zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs.

Stellrad	Drehzahl (rpm)
1	10000
2	14000
3	18000
4	22000
5	25000
6	28000

Allgemeine Anwendungshinweise



Verwenden Sie niemals den Spindelhal, um die Maschine zu schieben. Nutzen Sie den Spindelhal ausschließlich zur Führung der Maschine.

Führen Sie die Schleifscheiben mit gleichmäßiger Hin- und Herbewegung und nur leichtem Druck, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen. Bei zu hohem Druck sinkt die Leistung des Elektrowerkzeugs und das Einsatzwerkzeug verschleißt schneller.

Wartungs- und Servicehinweise

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose. Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um effektiv und sicher zu arbeiten.

Reinigung

Verwenden Sie bei extremen Einsatzbedingungen nach Möglichkeit eine Absauganlage. Blasen Sie die Lüftungsschlitze häufig aus und schalten Sie das Gerät über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) vor.

Beim Bearbeiten von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Inneren des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden. Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen **STAYER**.

Reparaturservice

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter: helpdesk@grupostayer.com

Unser Beraterteam beantwortet Ihnen gerne Fragen zu Kauf, Anwendung und Einstellung von Produkten und Zubehör.

Entsorgung

Wir empfehlen, Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

Normative Kennzeichnung

Technische Daten



= Leistung



= Leerlaufdrehzahl



= Spannzange



= Gewicht



Vollständige Schutzausrüstung tragen!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841-1 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen.

Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest, wie zum Beispiel:

Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrisch gereedschap

1) Werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Rommel en een slechte verlichting in het werkbereik kunnen tot ongevallen leiden.

b) Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap uit de buurt. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen en zorg dat er geen vloeistoffen binnendringen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok als bepaalde vloeistoffen in het elektrisch gereedschap binnendringen.

d) Gebruik de netkabel niet om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de netkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of in de war geraakte netkabels kunnen een elektrische schok veroorzaken.

e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengkabels die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van alcohol, drugs of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het risico op letsel wordt aanzienlijk verminderd wanneer u, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, een geschikte veiligheidsuitrusting gebruikt, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het stroomnet en/of de accu, het oppakt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan/uit-schakelaar hebt of als u het apparaat

ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of sleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend deel bevindt, kan tot letsel leiden wanneer het apparaat in werking treedt.

e) Vermijd een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

g) Wanneer stofafzuig- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren door gezondheidsschadelijk stof verminderen.

h) Laat de vertrouwdheid die u door frequent gebruik van gereedschap hebt opgebouwd u er niet toe brengen de algemene veiligheidsbeginselen te negeren. Een ondoordachte handeling kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

i) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Handgrepen en gladde greepvlakken maken een veilige hantering en controle van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

4) Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrisch gereedschap

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap. Met het passende gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

b) Gebruik geen gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Gereedschappen die niet meer kunnen worden in- of uitgeschakeld, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel vermindert het risico om het apparaat per ongeluk te starten.

d) Bewaar elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen. Gereedschap dat door onervaren personen wordt gebruikt, is gevaarlijk.

e) Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet klemmen, en of er geen gebroken of beschadigde onderdelen zijn die de werking kunnen beïnvloeden. Laat een defect elektrisch gereedschap herstellen voordat u het opnieuw gebruikt. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) Houd inzetgereedschappen schoon en scherp. Zorgvuldig onderhouden inzetgereedschappen laten zich beter geleiden en controleren.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen enz. volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan waarvoor het is bestemd, kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Deze handleiding is in overeenstemming met de productiedatum van uw machine, informatie die u vindt in de tabel met gegevens van de aangeschafte machine, zoek naar updates van handleidingen voor onze machines op de website:

www.stayer.es

Het apparaat is ontworpen voor het slijpen en ontbramen van metaal met korundslijpschijven en voor het werken met schuurbanden. Het elektrisch gereedschap is bovendien ontworpen voor het borstelen en polijsten van metaal.

Specifieke veiligheidsinstructies

Algemene veiligheidsinstructies voor slijpen, polijsten, modelleren en werken met staalborstels:

- **Dit elektrisch gereedschap is ontworpen voor slijpen, modelleren, polijsten en werken met staalborstels. Neem alle veiligheidsvoorschriften, instructies, afbeeldingen en gegevens in acht die bij het elektrisch gereedschap worden geleverd.** Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.
 - **Gebruik geen accessoires die niet specifiek door de fabrikant voor dit elektrisch gereedschap zijn voorzien of aanbevolen.** Het feit dat een accessoire op uw elektrisch gereedschap kan worden bevestigd, betekent niet dat het gebruik ervan veilig is.
 - **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minimaal gelijk zijn aan het maximale toerental dat op het elektrisch gereedschap is aangegeven.** Accessoires die sneller draaien dan toegestaan, kunnen breken en weggeslingerd worden.
 - **De buitendiameter en de dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de afmetingen die voor uw elektrisch gereedschap zijn aangegeven.** Inzetgereedschap met onjuiste afmetingen kan niet voldoende veilig worden gecontroleerd.
 - **De boorgaten van slijpschijven, slijpcilinders of ander inzetgereedschap moeten exact op de as of in de spantang van uw elektrisch gereedschap passen.** Inzetgereedschap dat niet correct op de as past, draait oncentrisch, veroorzaakt overmatige trillingen en kan leiden tot verlies van controle over het elektrisch gereedschap.
 - **Schijven, slijpcilinders, snijgereedschap of ander op een doorn bevestigd inzetgereedschap moet volledig in de spantang of op de as worden geplaatst. De "uitsteeklengte" of afstand tussen de onderzijde van de schijf en het uiteinde van de spantang moet minimaal zijn.** Als de doorn niet stevig genoeg wordt vastgehouden en/of als de schijf te ver uit de spantang steekt, kan de schijf losraken en met hoge snelheid worden weggeslingerd.
 - **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap.** Controleer vóór elk gebruik de staat van het inzetgereedschap om te detecteren of er bijvoorbeeld splinters of scheuren in de slijpschijven zitten, of de slijpcilinder gebarsten of sterk versleten is, of dat de draden van de staalborstels loszitten of gebroken zijn. Als het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het beschadigd is of monteer een onbeschadigd inzetgereedschap.
- Nadat u het inzetgereedschap heeft gecontroleerd en gemonteerd, dient u en de omstanders buiten het rotatievlak van het inzetgereedschap te blijven en het elektrisch gereedschap gedurende één minuut op maximaal toerental onbelast te laten draaien. Beschadigd inzetgereedschap breekt meestal tijdens deze test.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik afhankelijk van de werkzaamheden een gelaatsscherm, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag indien nodig een stofmasker, gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat geschikt is om u te beschermen tegen kleine fragmenten die kunnen wegvliegen wanneer het inzetgereedschap of het werkstuk losraakt.** De veiligheidsbril moet geschikt zijn om u te beschermen tegen fragmenten die tijdens het werk kunnen wegvliegen. Het stof- of ademhalingsmasker moet geschikt zijn voor het filteren van de deeltjes die tijdens het werk ontstaan. Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorverlies.
 - **Zorg ervoor dat personen in de nabijheid op voldoende afstand van de werkzone blijven. Iedereen die de werkzone betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.** Personen kunnen letsel oplopen, ook buiten de directe werkomgeving, door rondvliegende fragmenten van het werkstuk of het inzetgereedschap.
 - **Houd het apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde grepen of grijpvlakken bij het uitvoeren van werkzaamheden waarbij het inzetgereedschap verborgen elektrische leidingen of het eigen netsnoer van het apparaat kan raken.** Contact met onder spanning staande leidingen kan ertoe leiden dat metalen delen van het elektrisch gereedschap een elektrische schok veroorzaken.
 - **Houd het elektrisch gereedschap stevig vast bij het inschakelen.** Bij het versnellen van de motor naar het maximale toerental kan het reactiekoppel het elektrisch gereedschap abrupt doen draaien.
 - **Gebruik indien mogelijk klemmen om het werkstuk vast te zetten. Houd nooit een klein werkstuk in de ene hand en het elektrisch gereedschap in de andere hand tijdens het bewerken.** Door kleine werkstukken met een hulpmiddel vast te zetten, houdt u uw handen vrij om het elektrisch gereedschap beter te controleren. Bij het snijden van cilindrische werkstukken zoals houten deuvels, staven of buizen, hebben deze de neiging weg te rollen, waardoor het inzetgereedschap kan vastlopen en naar u toe kan worden geslingerd.
 - **Leg het elektrisch gereedschap nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan het steunvlak raken, waardoor u de controle over het elektrisch gereedschap kunt verliezen.
 - **Zorg er na het vervangen van inzetgereedschappen of het uitvoeren van instellingen aan het apparaat voor dat de spanmoer van de spantang, de gereedschapshouder of andere bevestigingselementen stevig zijn vastgedraaid.** Loszittende bevestigingselementen kunnen plotseling verschuiven en ertoe leiden dat u de controle verliest; roterende elementen kunnen met geweld worden weggeslingerd.

- **Laat het elektrisch gereedschap niet draaien terwijl u het draagt.** Het draaiende inzetgereedschap kan u verwonden als het per ongeluk in uw kleding verstrikt raakt.
- **Reinig regelmatig de ventilatiesleuven van uw elektrisch gereedschap.** De motorventilator zuigt stof in de behuizing, waardoor bij een sterke ophoping van metaalstof een elektrische schok kan ontstaan.
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in de buurt van brandbare materialen.** Vonken die tijdens het werken ontstaan, kunnen deze materialen doen ontbranden.
- **Gebruik geen inzetgereedschappen waarvoor vloeibare koelmiddelen vereist zijn.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan leiden tot een elektrische schok.

Oorzaken van terugslag en bijbehorende waarschuwingen

- Terugslag is een abrupte reactie die optreedt wanneer het inzetgereedschap, zoals een slijpschijf, steunschijf, borstel, enz., vastloopt of blijft haken. Wanneer het draaiende inzetgereedschap vastloopt of blijft haken, wordt het abrupt afgeremd. Hierdoor kunt u de controle over het elektrisch gereedschap verliezen en kan het in de tegenovergestelde draairichting van het inzetgereedschap worden weggeslingerd.
- Wanneer bijvoorbeeld een slijpschijf in het werkstuk vastloopt of blokkeert, kan de rand van het inzetgereedschap die in het materiaal dringt, blijven haken, wat kan leiden tot breuk van het inzetgereedschap of terugslag van het apparaat. Afhankelijk van de draairichting en de positie van het inzetgereedschap op het moment van blokkeren, kan het naar de gebruiker toe of van de gebruiker af worden geslingerd. In deze gevallen kan het inzetgereedschap zelfs breken. Terugslag wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of verkeerde bediening van het elektrisch gereedschap. Dit kan worden voorkomen door de onderstaande preventieve maatregelen in acht te nemen.
- **Houd het elektrisch gereedschap stevig vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de reactiekrachten kunt weerstaan.** De gebruiker kan de terugslagkrachten beheersen door passende preventieve maatregelen te nemen.
- **Wees extra voorzichtig bij het bewerken van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat het slijp-inzetgereedschap terugstuitert tegen het werkstuk of dat vastloopt.** In hoeken, scherpe randen of bij terugkaatsen heeft het draaiende inzetgereedschap de neiging om vast te lopen. Dit kan leiden tot verlies van controle of een terugslag van het gereedschap.
- **Gebruik geen dun zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschappen zijn gevoelig voor terugslag en kunnen leiden tot verlies van controle over het elektrisch gereedschap.
- **Geleid het inzetgereedschap altijd in de richting waarin de snijkant het materiaal verlaat (oftewel in dezelfde richting waarin de spanen worden uitgeworpen).** Als u het elektrisch gereedschap in de verkeerde richting geleidt, zal het inzetgereedschap uit het werkstuk neigen te raken en wordt het elektrisch gereedschap in die voedingsrichting getrokken.

- **Klem het werkstuk altijd stevig vast bij het gebruik van doorslijpschijven, hogesnelheidsfrezen of hardmetalen frezen.** Dit type inzetgereedschap kan gemakkelijk blijven haken bij de geringste kanteling in de groef en kan een plotselinge terugslag van de machine veroorzaken. Bij het blijven haken breekt de doorslijpschijf meestal. Bij het blijven haken van zaagbladen voor staal, hogesnelheidsfrezen of hardmetalen frezen kan het inzetgereedschap uit de groef springen en leiden tot verlies van controle over het elektrisch gereedschap.

Specifieke veiligheidsinstructies voor werkzaamheden slijpwerkzaamheden.

- **Gebruik uitsluitend slijpschijven die worden aanbevolen voor uw elektrisch gereedschap en voor de beoogde toepassingen. Bijv.: gebruik nooit de zijkanten van doorslijpschijven om te slijpen.** Bij doorslijpschijven moet de materiaalafname plaatsvinden met de randen van de schijf. Als deze inzetgereedschappen worden blootgesteld aan zijdelingse druk, kan dit leiden tot breuk.
- **Gebruik voor conische en rechte slijpstiften met schroefdraad uitsluitend onbeschadigde opspandoorns van de juiste afmeting en lengte, en met een onverzwakte aanzetvlak.** Geschikte opspandoorns voorkomen mogelijke breuk.
- **Voorkom blokkeren van de doorslijpschijf en een te hoge aandrukkracht. Probeer niet te diep te snijden.** Bij overbelasting van de doorslijpschijf is deze gevoeliger voor kantelen, blokkeren, terugslag of breuk.
- **Plaats uw hand niet in de draairichting of achter de draaiende doorslijpschijf.** Terwijl de doorslijpschijf tijdens het snijden van uw hand af wordt geleid, kunnen bij een terugslag de doorslijpschijf en het elektrisch gereedschap direct naar u toe worden geslingerd.
- **Als de doorslijpschijf blokkeert of als u het werk moet onderbreken, schakel het elektrisch gereedschap uit en houd het in die positie zonder te bewegen totdat de doorslijpschijf volledig tot stilstand is gekomen.** Probeer nooit de draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken, aangezien dit een plotselinge terugslag kan veroorzaken. Onderzoek en verhelp de oorzaak van de blokkering.
- **Probeer niet verder te snijden terwijl de doorslijpschijf zich nog in de snede bevindt. Zodra de schijf uit de snede is, wacht u tot de doorslijpschijf het maximale toerental heeft bereikt en vervolgt u voorzichtig de snede.** Anders kan de doorslijpschijf blokkeren, uit de snede springen of een terugslag veroorzaken.
- **Ondersteun platen of andere grote werkstukken om het risico op blokkeren of terugslag van de doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken hebben de neiging door te buigen onder hun eigen gewicht. Het werkstuk moet aan beide zijden worden ondersteund, zowel nabij de snijlijn als aan de randen.
- **Wees extra voorzichtig bij het maken van "insteeksneden" in muren of vergelijkbare oppervlakken.** De doorslijpschijf kan terugslag veroorzaken bij contact met gas- of waterleidingen, elektrische geleiders of andere objecten.

Specifieke veiligheidsinstructies voor polijsten

- Vermijd losse delen aan de polijstkap, in het bijzonder het bevestigingskoord. Berg de uiteinden van het bevestigingskoord op of kort ze in. De uiteinden van het koord kunnen verstrikt raken in uw vingers of in het werkstuk.

Specifieke veiligheidsinstructies voor werkzaamheden met draadborstels

- **Houd er rekening mee dat de draden van de draadborstels ook tijdens normaal gebruik kunnen loslaten. Belast de draden niet door een te hoge aandrukkracht uit te oefenen.** Losgeraakte draden kunnen zeer gemakkelijk door dunne kleding en/of de huid dringen.
- **Laat de borstels vóór gebruik ten minste één minuut op werksnelheid draaien. Let erop dat zich gedurende deze tijd niemand voor de borstel of in het verlengde daarvan bevindt.** Tijdens deze test kunnen draadfragmenten losraken en weggeslingerd worden.
- **Richt de draadborstel niet in de richting van uw lichaam.** Bij het werken met deze borstels kunnen kleine deeltjes of draadfragmenten met hoge snelheid worden weggeslingerd die door de huid kunnen dringen.

Aanvullende veiligheidsinstructies



Draag een veiligheidsbril, een stofmasker en gehoorbescherming.

- **Gebruik geschikte detectieapparatuur om verborgen water- en gasleidingen of elektrische kabels op te sporen, of raadpleeg het lokale energiebedrijf.** Contact met elektrische kabels kan leiden tot een elektrische schok of brand. Beschadiging van gasleidingen kan leiden tot een explosie. Het doorboren van een waterleiding kan materiële schade of een elektrische schok veroorzaken.
- **Zet het werkstuk vast.** Een werkstuk dat met klemvoorzieningen of in een bankschroef is bevestigd, wordt veel veiliger vastgehouden dan met de hand.

Gebruik en onderhoud van accu's

- Probeer de accu niet te openen. Dit kan een cortocircuit veroorzaken.
- Bescherm de accu tegen overmatige hitte, zoals langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.
- Bij beschadiging of onjuist gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- Gebruik de accu uitsluitend in combinatie met uw elektrisch gereedschap. Alleen zo wordt de accu beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.
- Gebruik uitsluitend originele STAYER-accu's met de spanning die op het typeplaatje van uw elektrisch gereedschap staat vermeld. Bij gebruik van andere accu's, zoals imitaties, gereviseerde accu's of accu's van andere merken, bestaat het risico op explosie en

persoonlijk letsel of materiële schade.

- Druk na een automatische uitschakeling van het elektrisch gereedschap niet meer op de aan/uitschakelaar. De accu kan beschadigd raken.
- De accu is uitgerust met een temperatuursensor die het opladen alleen toestaat binnen het temperatuurbereik van 0 °C tot 45 °C. Hierdoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.
- Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.
- Gebruik uitsluitend de laders die op de pagina met accessoires worden vermeld. Alleen deze laders zijn specifiek afgestemd op de lithium-ion-accu's die in uw elektrisch gereedschap worden gebruikt.
- De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig op in de lader om het volledige vermogen te verkrijgen.
- De lithium-ion-accu kan op elk gewenst moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces heeft geen invloed op de accu.
- De lithium-ion-accu is beschermd tegen diepontlading. Als de accu ontladen is, schakelt een beveiligingscircuit het elektrisch gereedschap uit. Het inzetgereedschap beweegt niet meer.
- Thermische overbelastingsbeveiliging
- Het elektrisch gereedschap kan niet overbelast worden bij gebruik volgens de voorschriften. Bij een te zware belasting of bij het verlaten van het toegestane accutemperatuurbereik van 0–50 °C wordt het toerental verlaagd.
- Het elektrisch gereedschap werkt pas weer op het volledige toerental nadat de accu de toegestane temperatuur heeft bereikt.

Instructies voor ingebruikname

Plaatsing van het gereedschap



Lees volledig deze waarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de onderstaande waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Vouw de uitklappagina met de afbeelding van het apparaat open en laat deze open terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Montage

Trek vóór alle werkzaamheden aan het elektrisch gereedschap de stekker uit het stopcontact.

Montage van de slijptoebehoren (zie afbeelding A)



Gebruik uitsluitend steeksleutels in goede staat die perfect passen.

- Reinig de uitgaande as 3 en alle te monteren delen.
- Houd de uitgaande as 3 vast door sleutel 8 op het sleutelvlak te plaatsen.
- Plaats sleutel 8 op het sleutelvlak en draai de spanmoer 2 los door tegen de klok in te draaien.

- Steek de schacht van het slijptoebehoren tot aan de aanslag in de spantang 1.
- Houd de uitgaande as 3 vast met sleutel 8 en span het inzetgereedschap stevig vast door sleutel 8 op het sleutelvlak met de klok mee te draaien.

Slijptoebehoren moeten perfect ronddraaien. Gebruik geen niet-ronde slijptoebehoren, maar vervang deze door exemplaren in perfecte staat.



Draai de spanmoer van de spantang nooit vast zonder dat er een slijptoebehoren in geplaatst is. Anders kan de spantang beschadigd raken.

Afzuiging van stof en spanen

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Aanraking of inademing van dit stof kan leiden tot allergische reacties en/of luchtwegaandoeningen bij de gebruiker of omstanders.

Bepaalde soorten stof, zoals eiken- en beukenhoutstof, gelden als kankerverwekkend, vooral in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtbehandeling (chromaat en houtbeschermingsmiddelen). Asbesthoudend materiaal mag alleen door gespecialiseerde vakmensen worden bewerkt.

- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Het gebruik van een beschermend masker met een filter van klasse P2 wordt aanbevolen.

Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.



Voorkom stofophoping op de werkplek. Stofmaterialen kunnen gemakkelijk ontbranden.

Geïllustreerde beschrijving

1. Spantang
2. Bevestigingsmoer
3. As
4. Ashals
5. Trekkerschakelaar
6. Instelwiel voor toerental
7. Handgreep (geïsoleerd greepvlak)
8. Servicessleutel
9. Koeling

Bedieningsinstructies

Installatie en tests

In-/uitschakelen

Voor het **inbedrijfstellen** van het gereedschap, duw de aan/uit-schakelaar 5 naar voren.

Voor het **vergrendelen** van de aan/uit-schakelaar 5, drukt u de aan/uit-schakelaar 5 aan de voorzijde naar beneden totdat deze vastklikt.

Voor **uitschakelen** laat bij het gereedschap de aan/uit-schakelaar 5 los, of druk deze bij vergrendeling kort aan

de achterzijde in en laat vervolgens de aan/uit-schakelaar 5 los.

Terugslaguitschakeling

Bij een plotselinge daling van het toerental, bijv. bij blokkering van het inzetgereedschap tijdens het doorslijpen, wordt de stroomtoevoer naar de motor elektronisch onderbroken.

Voor het **opnieuw in gebruik nemen** zet de aan/uit-schakelaar 5 in de uitgeschakelde stand en schakel het elektrische gereedschap opnieuw in.

Constant-Electronic

De Constant-Electronic houdt het toerental bij belasting nagenoeg constant en waarborgt een gelijkmatig arbeidsvermogen.

Toerentalinstelling

Met het stelwiel voor toerentalinstelling 6 kunt u het gewenste toerental ook tijdens het gebruik van het apparaat instellen.

Het vereiste toerental is afhankelijk van het te bewerken materiaal en de diameter van het inzetgereedschap. Overschrijd het maximaal toegestane toerental van het inzetgereedschap niet.

Instelwiel	Toerental (tpm)
1	10000
2	14000
3	18000
4	22000
5	25000
6	28000

Algemene gebruiksinstructies



Gebruik de spindelhalsh nooit om de machine aan te duwen. Gebruik de spindelhalsh uitsluitend om de machine te geleiden.

Geleid de slijpschijven met een gelijkmatige heen-en-weergegaande beweging en lichte druk om een optimaal werkresultaat te behalen. Bij een te hoge druk wordt niet alleen het vermogen van het elektrische gereedschap verminderd, maar slijt het inzetgereedschap ook sneller.

Onderhouds- en service-instructies

Trek vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap altijd de stekker uit het stopcontact. Houd het elektrische gereedschap en de ventilatiesleuven schoon om efficiënt en veilig te kunnen werken.

Reiniging

Gebruik bij extreme toepassingen indien mogelijk altijd een afzuiginstallatie. Blaas de ventilatiesleuven regelmatig uit en sluit het apparaat aan via een aardlekschakelaar.

Bij het bewerken van metalen kan geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen. Hierdoor kan de isolatie van het elektrische gereedschap worden aangetast. Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige productie- en testprocessen toch defect raken, dan moet de reparatie worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor elektrisch gereedschap van **STAYER**.

Reparatieservice

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u op: **helpdesk@grupostayer.com**

Ons team van technisch adviseurs helpt u graag bij vragen over aankoop, toepassing en instelling van producten en accessoires.

Afvalverwijdering

Wij raden aan om elektrisch gereedschap, toebehoren en verpakkingen op een milieuvriendelijke manier te laten recyclen.

Alleen voor EU-landen:

Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!



Conform de Europese Richtlijn 2012/19/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, na omzetting in nationale wetgeving, moet elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld voor milieuvriendelijke recycling.

Wijzigingen voorbehouden.

Normatieve markering

Technische specificaties



= Vermogen



= Onbelast toerental



Ø = Spantang



= Gewicht



Draag volledige bescherming!

Het in deze instructies vermelde trillingsniveau is gemeten volgens een in EN 62841-1 genormaliseerde meetmethode en kan worden gebruikt voor het vergelijken van elektrisch gereedschap. Het is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Het aangegeven trillingsniveau representeert de voornaamste toepassingen van het elektrisch gereedschap. Als het elektrisch gereedschap echter wordt gebruikt voor andere toepassingen, met afwijkende inzetgereedschappen of bij onvoldoende onderhoud, kan het trillingsniveau afwijken.

Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is, of waarin het apparaat wel loopt, maar niet werkelijk wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele arbeidsperiode aanzienlijk verminderen.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen vast ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trillingen, zoals bijvoorbeeld:

Onderhoud van het elektrisch gereedschap en de inzetgereedschappen, warmhouden van de handen, organisatie van het werkproces.

WARRANTY GENERAL CONDITIONS

In STAYER IBERICA S.A. (from now on "STAYER"), strict control processes are conducted to comply with the security and quality required.

To understand the application area of this text, we differentiate the following users:

- Users or consumers, as private individuals whose acts are not related to their main commercial, business activity or their main profession or trade. Legal persons and entities without legal personality which act with non-profit means in an unrelated commercial or corporate environment.
- Professionals, whom obtain commercial, business or working profits by using any STAYER product.

STAYER offers a guarantee for all of its power tools, garden tools and welding tools, subject to the following conditions:

1- STAYER offers a 36 month guarantee against manufacturing defects or consistency issues, bearing in mind that any issue must be easily visible or provable, as the product will be tested at our labs to verify said issues. If the product has been subjected to industrial or professional use, said guarantee will cover exclusively 12 months since the first buyer acquired the product.

2- The following cases are exempt from the guarantee:

- a. Any kind of defect or malfunctioning caused by not applying the safety and maintenance instructions given in the User's guide.
- b. Any damage caused by using other brand's accessories, incompatible accessories with the tool model or faulty accessories.
- c. Any manipulation, modification or repair conducted by staff unrelated to STAYER or its associated Technical Support Services.
- d. Products with minimal deviations from the features that do not impact on the tool's optimal performance and its value.
- e. Products which have been connected to a different voltage tension grid than the one stated on the tool's features, causing an electrical failure.
- f. Products or components which have suffered wear due to the normal use of the tool, being said components consumables, accessories or components subject to wear that must be replaced by the owner.
- g. Products that show any kind of misuse or application which deviates from its original intended uses, listed in the Users guide.
- h. Products that show lack of correct maintenance from the owner. The owner is responsible for the tool's maintenance in order to preserve its service life.
- i. Accessories and tool consumables, as their intended use has a limited service life that includes wear.

3- In order to claim the guarantee rights, the tool owner must first fill the repair order either digitally or physically, and process it with the tool's vendor or the Authorized Technical Support Services before shipping the tool. A copy of the purchase receipt or invoice must be attached to the form where the purchase date can clearly be seen. Shipping costs are not included if the product is delivered to the vendor or the Technical Support Services without processing the repair form first.

4- If the Authorized Technical Support or STAYER is unable to locate the defect or issue, STAYER will not assume the shipping costs, nor the costs derived from testing the tool to locate the issue.

5- Guarantee transfer is completely forbidden, the guarantee does not cover second-hand products.

6- During the guarantee application due to manufacturing defects or consistency issues, the product will remain under STAYER's custody in its facilities or its Authorized Technical Support Services. During this period of time the tool's owner is not entitled to receive a substitution tool in place of the product that is being repaired.

7- In order to correct the manufacturing defects or consistency issues contemplated in the guarantee terms, STAYER will only repair or substitute all the necessary components free of charge in order for the tool to perform according to the quality and safety standards. STAYER withholds the right to substitute the product for a similar one in cases where reparations would not be possible.

You can find this information in other languages at:

<https://www.stayer.en/>

CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA GARANTIE

Chez STAYER IBERICA S.A. (ci-après dénommée "STAYER"), des processus de contrôle stricts sont mis en œuvre pour garantir que tous les produits respectent les paramètres de sécurité et de qualité requis.

Afin de comprendre le champ d'application de ce document, nous établissons une distinction :

- Les consommateurs ou utilisateurs, tels que les personnes physiques agissant à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de leur activité commerciale, industrielle, artisanale ou libérale. Les consommateurs au sens de cette règle sont également les personnes morales et les entités non constituées en société agissant sans but lucratif en dehors d'un commerce ou d'une entreprise.

- Les professionnels, tels que ceux qui tirent un avantage commercial, d'emploi ou d'affaires de l'utilisation d'un produit de la marque STAYER.

STAYER offre une garantie pour tous les outils électriques, les outils de jardinage et le matériel de soudage dans les conditions suivantes.

1- STAYER offre une garantie de 36 mois contre les défauts de fabrication ou les non-conformités pour l'utilisateur ou le consommateur, en tenant compte du fait que ce défaut de fabrication doit être facilement visible ou vérifiable, car le produit sera analysé dans nos laboratoires pour analyser la non-conformité. Dans le cas où le produit en question a été soumis à un usage industriel, professionnel ou similaire, cette garantie est limitée exclusivement à 12 mois à compter de la date d'achat par le premier acquéreur.

2- Les cas suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- a. Défaut du produit résultant de la non-application des mesures de sécurité et d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions du produit.

- b. L'outil a été endommagé par l'utilisation d'accessoires, de consommables ou de pièces détachées d'autres marques, qui ne sont pas compatibles avec le modèle original de STAYER ou qui sont défectueux et causent des dommages à l'équipement ou à l'outil.

- c. La machine ou le produit a été manipulé, modifié ou réparé par du personnel extérieur au groupe STAYER ou à ses centres de service agréés.

- d. Variations minimales des caractéristiques du produit, qui n'influencent pas son bon fonctionnement et sa valeur.

- e. Les produits qui ont été connectés avec une tension ou une tension différente de celle indiquée dans les caractéristiques de l'équipement, provoquant une défaillance électrique.

- f. Tout produit ayant subi une usure de l'une de ses parties, due à l'utilisation normale de l'outil, cette partie étant un consommable, un accessoire ou un élément sujet à l'usure qui doit être remplacé par son propre usage par l'utilisateur.

- g. Tout produit présentant une défaillance, due à une mauvaise manipulation de l'outil, incompatible avec les utilisations ou applications indiquées dans le manuel de l'outil.

- h. Produits dont la défaillance est due au fait que le propriétaire n'a pas correctement entretenu l'outil. L'acheteur est responsable de l'entretien du produit qu'il achète, afin de respecter sa durée de vie.

- i. Les accessoires et consommables des outils, car ils ont une durée de vie limitée et s'usent dans des conditions normales d'utilisation.

3- Pour que la procédure de demande de garantie puisse être appliquée, le formulaire de réparation doit d'abord être rempli sous forme physique ou numérique, et traité directement avec le vendeur du produit ou avec les services d'assistance technique agréés correspondants. Une copie de la preuve d'achat doit être jointe, indiquant clairement la date à laquelle l'achat a été effectué. Les frais d'expédition ne sont pas couverts dans le cas où l'outil est envoyé au vendeur ou au service technique sans avoir été traité au préalable.

4- Si les centres de service agréés de STAYER ne détectent pas un défaut de conformité ou un vice de fabrication, STAYER ne prend pas en charge les frais d'expédition et d'essai.

5- La cession de la garantie existante est interdite, elle ne s'applique pas au matériel d'occasion.

6- Pendant l'application de la garantie pour non-conformité ou défauts de fabrication, l'équipement à réparer reste sous la garde de STAYER ou des centres de service agréés, sans que le consommateur ait le droit d'obtenir un équipement de remplacement pendant la période de réparation.

7- Afin de remédier aux non-conformités ou aux défauts de fabrication inclus dans les conditions de garantie, STAYER ne fera que réparer ou remplacer gratuitement toutes les pièces nécessaires pour que l'outil ou l'équipement fonctionne correctement, conformément aux paramètres de qualité et de sécurité. STAYER se réserve le droit de remplacer l'appareil par un appareil similaire dans les cas où la réparation de l'appareil n'est pas possible.

Vous pouvez trouver ces informations dans d'autres langues à l'adresse suivante

<https://www.stayer.es/>

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Bei STAYER IBERICA S.A. (nachstehend 'STAYER') werden strenge Kontrollverfahren durchgeführt, um sicherzustellen, dass alle Produkte den erforderlichen Sicherheits- und Qualitätsparametern entsprechen.

Um den Anwendungsbereich dieses Dokuments zu verstehen, unterscheiden wir:

- Verbraucher oder Nutzer: natürliche Personen, die zu Zwecken handeln, die nicht ihrer gewerblichen, geschäftlichen, handwerklichen oder beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Als Verbraucher im Sinne dieser Bestimmung gelten auch juristische Personen und Personenvereinigungen ohne Rechtspersönlichkeit, die ohne Gewinnerzielungsabsicht außerhalb einer gewerblichen oder geschäftlichen Tätigkeit handeln.

- Gewerbliche Nutzer / Unternehmer: diejenigen, die durch die Nutzung von Produkten der Marke STAYER einen kommerziellen, beruflichen oder betrieblichen Nutzen erzielen.

STAYER gewährt für alle Elektrowerkzeuge, Gartengeräte und Schweißgeräte eine Garantie gemäß den folgenden Bedingungen.

1- STAYER gewährt dem Nutzer oder Verbraucher eine Garantie von 36 Monaten auf Herstellungsfehler oder Vertragswidrigkeiten, wobei dieser Herstellungsfehler leicht sichtbar oder nachweisbar sein muss, da das betreffende Produkt in unseren Laboren untersucht wird, um die Mangelhaftigkeit zu prüfen. Falls das betreffende Produkt einer industriellen, gewerblichen oder vergleichbaren Nutzung unterliegt, beschränkt sich diese Garantie ausschließlich auf 12 Monate ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer.

2- Folgende Fälle sind von der Garantie ausgeschlossen:

- a. Mängel am Produkt, die auf die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheits- und Wartungsmaßnahmen zurückzuführen sind.

- b. Schäden am Werkzeug, die durch die Verwendung von Zubehör, Verbrauchsmaterialien oder Ersatzteilen anderer Marken entstanden sind, die nicht mit dem Originalmodell von STAYER kompatibel oder defekt sind und Schäden am Gerät oder Werkzeug verursachen.

- c. Maschinen oder Produkte, die von Personen außerhalb der STAYER-Gruppe oder ihrer autorisierten Kundendienstzentren manipuliert, verändert oder repariert wurden.

- d. Geringfügige Abweichungen der Produkteigenschaften, die keinen Einfluss auf die ordnungsgemäße Funktion und den Wert des Produkts haben.

- e. Produkte, die an eine andere als die in den Geräteeigenschaften angegebene Spannung angeschlossen wurden und dadurch einen elektrischen Defekt erlitten haben.

- f. Jedes Produkt, bei dem Teile aufgrund des normalen Gebrauchs des Werkzeugs verschlissen sind, sofern

es sich bei diesen Teilen um Verbrauchsmaterialien, Zubehör oder Verschleißteile handelt, die aufgrund ihrer Nutzung durch den Benutzer ausgetauscht werden müssen.

- g. Jedes Produkt, das einen Defekt aufweist, der auf unsachgemäße Handhabung des Werkzeugs zurückzuführen ist, die mit den in der Bedienungsanleitung angegebenen Verwendungszwecken oder Anwendungen unvereinbar ist.

- h. Produkte, die einen Defekt aufweisen, weil der Eigentümer das Werkzeug nicht ordnungsgemäß gewartet hat. Der Käufer ist dafür verantwortlich, die Wartung des gekauften Produkts durchzuführen, um dessen Lebensdauer zu gewährleisten.

- i. Zubehör und Verbrauchsmaterialien der Werkzeuge, da diese eine begrenzte Lebensdauer haben und unter normalen Nutzungsbedingungen verschleifen.

3- Um ein Garantieverfahren einzuleiten, muss zunächst das Reparaturformular in Papierform oder digital ausgefüllt und direkt über den Verkäufer des Produkts oder den entsprechenden autorisierten Kundendienst abgewickelt werden. Eine Kopie des Kaufbelegs, aus der das Kaufdatum klar hervorgeht, muss beigelegt werden. Die Versandkosten werden nicht übernommen, wenn das Werkzeug ohne vorherige Abwicklung an den Verkäufer oder den technischen Dienst gesendet wird.

4- Falls die autorisierten Kundendienstzentren von STAYER keine Vertragswidrigkeit und keinen Herstellungsfehler feststellen, übernimmt STAYER weder die Versandkosten noch die Kosten für die Überprüfung der Störung.

5- Die Übertragung der vorliegenden Garantie ist untersagt; sie gilt nicht für Gebrauchtgeräte.

6- Während der Inanspruchnahme der Garantie wegen Vertragswidrigkeit oder Herstellungsfehlern verbleibt das zu reparierende Gerät in den Einrichtungen von STAYER oder den autorisierten Kundendienstzentren, ohne dass der Verbraucher das Recht hat, für den Zeitraum der Reparatur ein Ersatzgerät zu erhalten.

7- Um die in den Garantiebedingungen enthaltenen Vertragswidrigkeiten oder Herstellungsfehler zu beheben, beschränkt sich STAYER darauf, alle erforderlichen Teile kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, damit das Werkzeug oder Gerät gemäß den Qualitäts- und Sicherheitsparametern ordnungsgemäß funktioniert. STAYER behält sich das Recht vor, das Gerät durch ein vergleichbares Gerät zu ersetzen, falls eine Reparatur des Geräts nicht möglich ist.

Sie finden diese Informationen in anderen Sprachen unter:

<https://www.stayer.es/>

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Bij STAYER IBERICA S.A. (hierna "STAYER" genoemd) worden strikte controleprocessen uitgevoerd om ervoor te zorgen dat alle producten aan de vereiste veiligheids- en kwaliteitsparameters voldoen.

Om het toepassingsgebied van dit document te verduidelijken, maken wij het volgende onderscheid:

- Consumenten of gebruikers: natuurlijke personen die handelen voor doeleinden die buiten hun handels-, bedrijfs-, ambachts- of beroepsactiviteit vallen. Voor de toepassing van deze voorschriften worden ook als consument beschouwd: rechtspersonen en entiteiten zonder rechtspersoonlijkheid die zonder winst oogmerk handelen buiten de context van een handels- of bedrijfsactiviteit.

- Professionele gebruikers: zij die een commercieel, beroepsmatig of zakelijk rendement halen uit het gebruik van om het even welk product van het merk STAYER.

STAYER biedt een garantie op alle draagbare elektrische gereedschappen, tuingereedschappen en lasapparatuur, onder de volgende voorwaarden.

1- STAYER biedt de gebruiker of consument een garantie van 36 maanden tegen fabricagefouten of conformiteitsgebreken, met dien verstande dat deze fabricagefout duidelijk zichtbaar of verifieerbaar moet zijn, aangezien het desbetreffende product in onze laboratoria zal worden onderzocht om de genoemde non-conformiteit te beoordelen. Indien het betreffende product is onderworpen aan industrieel, professioneel of soortgelijk gebruik, is deze garantie uitdrukkelijk beperkt tot 12 maanden vanaf de aankoopdatum door de eerste koper.

2- De volgende gevallen vallen niet onder de garantie:

- a. Gebreken aan het product die het gevolg zijn van het niet-naleven van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften die in de handleiding staan vermeld.

- b. Schade aan het gereedschap veroorzaakt door het gebruik van accessoires, verbruiksartikelen of wisselstukken van andere merken die niet compatibel zijn met het originele STAYER-model, of die defect zijn en schade aan de apparatuur of het gereedschap veroorzaken.

- c. Situaties waarin de machine of het product is gemanipuleerd, gewijzigd of hersteld door personeel buiten de STAYER Groep of diens Erkende Technische Diensten.

- d. Minimale afwijkingen in de eigenschappen van het product die geen invloed hebben op de correcte werking en de waarde van het product.

- e. Producten die zijn aangesloten op een andere spanning of een ander voltage dan vermeld in de specificaties van het apparaat, met een elektrische storing tot gevolg.

- f. Elk product dat slijtage vertoont aan een van zijn onderdelen als gevolg van normaal gebruik van het gereedschap, waarbij dit onderdeel een

verbruiksartikel, accessoire of slijtagegevoelig element is dat door de gebruiker wegens het gebruik ervan vervangen dient te worden.

- g. Elk product dat een defect vertoont als gevolg van onjuist gebruik van het gereedschap, dat onverenigbaar is met het gebruik of de toepassingen die in de handleiding van het gereedschap staan vermeld.

- h. Producten die een defect vertonen omdat de eigenaar het gereedschap niet correct heeft onderhouden. De koper is verantwoordelijk voor het uitvoeren van het onderhoud aan het gekochte product om de levensduur ervan te waarborgen.

- i. De accessoires en verbruiksartikelen van de gereedschappen, aangezien deze een beperkte levensduur hebben en door normaal gebruik slijten.

3- Om de garantieclaimprocedure in werking te stellen, dient men allereerst het reparatieformulier in fysieke of digitale vorm in te vullen en dit rechtstreeks af te handelen met de verkoper van het product of de desbetreffende Erkende Technische Diensten. Er dient een kopie van het aankoopbewijs te worden bijgevoegd, waarop de aankoopdatum duidelijk zichtbaar is. De verzendkosten worden niet gedekt indien het gereedschap naar de verkoper of de technische dienst wordt verzonden zonder dat dit vooraf is aangemeld.

4- In het geval dat de Erkende Technische Diensten van STAYER geen conformiteitsgebrek of fabricagefout vaststellen, zal STAYER de verzendkosten noch de onderzoekskosten van de genoemde storing op zich nemen.

5- Het is niet toegestaan deze garantie over te dragen; ze is niet van toepassing op tweedehands apparatuur.

6- Tijdens de toepassing van de garantie wegens conformiteitsgebreken of fabricagefouten, blijft de te herstellen apparatuur in bewaring in de vestigingen van STAYER of bij de Erkende Technische Diensten, zonder dat de consument recht heeft op een vervangtoestel tijdens de herstelperiode.

7- Om de conformiteitsgebreken of fabricagefouten die onder de garantievoorwaarden vallen te verhelpen, zal STAYER zich ertoe beperken alle nodige onderdelen kosteloos te herstellen of te vervangen, zodat het gereedschap of de apparatuur correct functioneert in overeenstemming met de kwaliteits- en veiligheidsparameters. STAYER behoudt zich het recht voor om de apparatuur te vervangen door een vergelijkbaar toestel in gevallen waarin herstel van de apparatuur niet mogelijk is.

U vindt deze informatie in andere talen op:

<https://www.stayer.es/>

NOTAS



NOTAS



NOTAS





STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: helpdesk@grupostayer.com



www.stayer.es